

N. 84 — 1548

20 JULI 1984. — Wet houdende aanpassing  
van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie  
voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze  
Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen het-  
geen volgt :

## I. KREDIETAANPASSINGEN

## ARTIKEL 1

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uit-  
gaven van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Tele-  
fonie voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast vol-  
gens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde  
tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

F. 84 — 1548

20 JUILLET 1984  
Loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones  
pour l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui  
suit :

## I. AJUSTEMENTS DES CREDITS

ARTICLE 1<sup>er</sup>

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du  
budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année bud-  
gétaire 1983 sont ajustés suivant les données détaillées du  
tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

	Kredieten — Crédits	
<b>TITEL I</b>		<b>TITRE I</b>
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopende jaar . . . . .	105,2	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen . . . . .	445,5	Réductions
Bijkredieten voor vroegere jaren . . . . .	599,8	Crédits supplémentaires pour années antérieures

(1) *Zitting 1983-1984.*  
Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp nr. 6-XV-1. —  
Verslag, nr. 6-XV-2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van  
8 mei 1984. — Aanneming. Vergadering van 10 mei 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 5-XV-1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van  
4 juni 1984. — Aanneming. Vergadering van 7 juni 1984.

(1) *Session 1983-1984.*  
Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 6-XV-1. —  
Rapport, n° 6-XV-2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 8 mai 1984. —  
Adoption. Séance du 10 mai 1984.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 5-XV-1.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 4 juin 1984.  
Adoption. Séance du 7 juin 1984.

## II. DIVERSE WETSBEPALINGEN

## ART. 2

De wedde van de heer V.R., waarvan de benoeming bij de Regie der Posterijen tot de graad van Directeur-generaal, ten titel van taaladjunct, ingetrokken werd door het ministerieel besluit van 13 juni 1983, wordt behouden voor de periode van 1 juli 1982 tot 12 juni 1983.

**Deze bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkene.**

## ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 juli 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,  
H. DE CROO

De Minister van Begroting,  
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,  
P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
J. GOL

## II. DISPOSITIONS DIVERSES

## ART. 2

Le traitement de M. V.R., dont la nomination à la Régie des Postes au grade de Directeur général en qualité d'adjoint bilingue a été rapportée par l'arrêté ministériel du 13 juin 1983, est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1982 au 12 juin 1983.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement de l'intéressé.

## ART. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## ART. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
H. DE CROO

Le Ministre du Budget,  
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat aux Postes,  
Télégraphes et Téléphones,  
P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
J. GOL

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN POSTERLIJN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983  
AJUSTEMENT DU BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 01						
KABINETSUITGAVEN						
VAN DE MINISTER VAN PTT						
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
§ 1. Lonen en sociale lasten						
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . .	—	—	0,5	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
	Totaux pour le § 1 et pour le chapitre I . . . . .	—	—	0,5	Totalen voor § 1 en voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des PTT . . . . .	—	—	0,5	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van PTT.	
SECTION 11						
KABINETSUITGAVEN						
VAN DE STAATSECRETARIS VOOR PTT						
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
§ 1. Lonen en sociale lasten						
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat . . . . .	—	0,4	3,6	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris.	11.02
	Totaux pour le § 1 . . . . .	—	0,4	3,6	Totaal voor § 1.	

<p>§ 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i></p> <p>12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux PTT . . . . .</p> <p style="padding-left: 40px;">Totaux pour le § 2 . . . . .</p> <p style="padding-left: 40px;">Totaux pour le chapitre I . . . . .</p> <p>Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux PTT . . . . .</p>	<p>§ 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i></p> <p>12.19 Werkingskosten van het Kabinet van de Staatssecretaris voor PTT.</p> <p style="padding-left: 40px;">Totaal voor § 2.</p> <p style="padding-left: 40px;">Totaal voor hoofdstuk I.</p> <p>Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor PTT.</p>	<p>3,6</p> <p>3,6</p> <p>3,6</p> <p>3,6</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>0,4</p> <p>0,4</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>3,6</p> <p>3,6</p>	<p>12.19</p>
<p>SECTION 31</p> <p>SERVICES ADMINISTRATIFS DES PTT</p> <p>CHAPITRE III</p> <p>TRANSFERTS DE REVENUS</p> <p>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</p> <p>Autres subventions aux entreprises</p>					
<p>32.01 Rémunération à verser par l'Etat pour les charges du service des chèques et virements postaux, etc. . . . .</p> <p style="padding-left: 40px;">Totaux pour le chapitre III . . . . .</p>	<p>Overige subsidies aan bedrijven</p> <p>Vergoeding te starten door de Staat voor de lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen, enz.</p>	<p>—</p> <p>—</p>	<p>445,1</p> <p>445,1</p>	<p>21,4</p> <p>21,4</p>	<p>32.01</p>
<p>SECTION 31</p> <p>ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN PTT</p> <p>HOOFDSTUK III</p> <p>INKOMENSOVERDRACHTEN</p> <p>AAN ANDERE SECTOREN</p>					
<p>CHAPITRE 01</p> <p>DIVERS</p> <p>Dépenses des services publics à caractère d'entreprise</p>					
<p>02.02 Dotation à verser par l'Etat à la Régie des Postes, etc. . . . .</p> <p style="padding-left: 40px;">Totaux pour le chapitre 01 . . . . .</p> <p>Totaux pour la section 31. — Services administratifs des PTT . . . . .</p> <p>TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES . . . . .</p>	<p>Dotatie toe te kennen door de Staat aan de Regie der Posten, enz.</p> <p>Totaal voor hoofdstuk 01.</p> <p>Totaal voor sectie 31. — Administratieve diensten van PTT.</p> <p>TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.</p>	<p>101,6</p> <p>101,6</p> <p>101,6</p> <p>105,2</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>445,1</p> <p>445,5</p>	<p>574,3</p> <p>574,3</p> <p>595,7</p> <p>599,8</p>	<p>02.02</p>